



Distr.
GENERAL

A/50/713/Corr.1
6 February 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятидесятая сессия
Пункт 39 повестки дня

МОРСКОЕ ПРАВО

Доклад Генерального секретаря

Исправление

1. Пункт 98

Пункт следует читать

98. Вопросы соответствия национальных норм и правил в области судоходства международным нормам и правилам конкретно возникли в прошлом году в связи с турецким Регламентом морского судоходства в зоне Проливов и Мраморного моря и Правилами и рекомендациями ИМО о судоходстве через Стамбульский пролив, пролив Чанакалле и Мраморное море. Турция исходила из того, что ее национальный Регламент полностью согласуется с правилами и положениями ИМО, которые она считает более строгими, и сослалась на Базельскую конвенцию в том, что касается трансграничной перевозки отходов (см. A/49/631, пункты 118-122).

2. Пункт 99

Второе и третье предложения следует читать

Правила и рекомендации ИМО вступили в силу лишь недавно, 24 ноября 1994 года, так что пока еще слишком рано делать выводы о наличии каких-либо серьезных трудностей с их осуществлением. Можно отметить, что изменившийся нормативный контекст, обусловленный недавними поправками к главе V СОЛАС, касающимися систем обязательного установления путей движения судов и обязательных судовых сообщений, и соответствующими поправками к Общим положениям об установлении путей движения судов, может способствовать в будущем дальнейшему развитию Правил и рекомендаций ИМО.

3. Пункт 100

Пункт следует читать

100. Некоторые делегации выступили по различным аспектам этого вопроса с официальными заявлениями, в некоторых из которых утверждалась или отрицалась применимость режима транзитного прохода к названным Проливам 76/.

4. Примечание 75, первая строка

Вместо Документ ИМО MSC 65/25, пункты 19.5-19.7 читать Документ ИМО MSC 65/25, пункты 19.16 и 19.17.

5. Примечание 76

В конце примечания добавить следующее предложение

Турция оспорила это утверждение и приведенные цифры, заявив, что задержки неизбежны в силу соображений безопасности, предусмотренных правилами 1.2 и 1.3 Правил ИМО, и что подобные нормы регулирования движения являются необходимой предосторожностью, призванной обеспечить безопасность всего морского судоходства, а также безопасность и упорядоченность прохода судов (см. документ ИМО MSC 65/25/Add.2, приложение 38).
